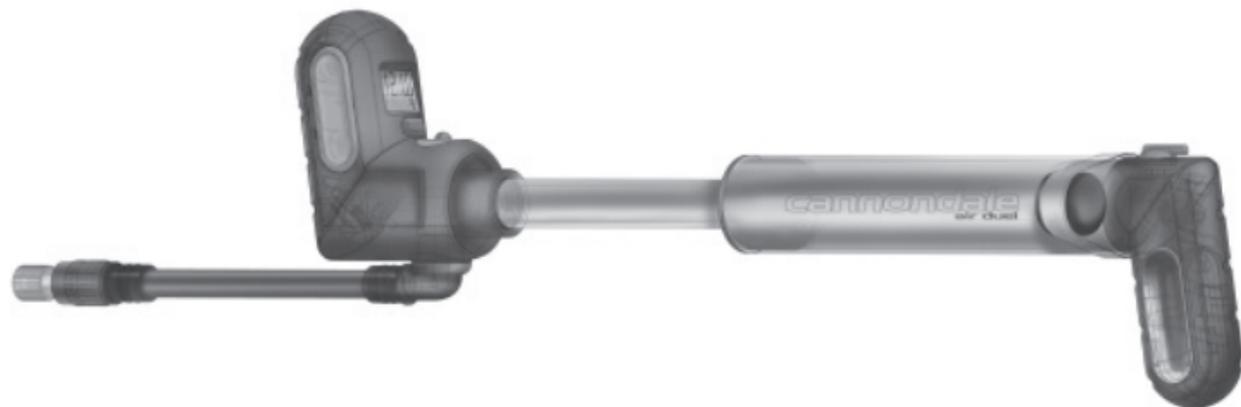


# SISTEMA DE BOMBA PORTÁTIL AIR DUEL MANUAL DE INSTRUCCIONES



***cannondale***  
FEEL IT.

english / deutsch / **español** / italiano / français



## LE AGRADECEMOS QUE HAYA COMPRADO UN PRODUCTO CANNONDALE

Le felicitamos por su adquisición de un sistema de bomba portátil Air Duel de Cannondale. En Cannondale, trabajamos para fabricar productos y accesorios que le ayuden a disfrutar de su bicicleta.

Aunque Cannondale ha crecido en los últimos años, seguimos siendo una pequeña empresa. La pasión por el rendimiento, la innovación, la calidad y el servicio siguen siendo los objetivos de nuestra empresa. Le agradecemos que comparta esa pasión, y que haya elegido Cannondale. Hasta pronto.

**El ajuste correcto y el funcionamiento adecuado del producto garantizarán la utilidad y el disfrute del producto. Lea atentamente todas las secciones de este manual para familiarizarse con el funcionamiento del producto antes de utilizarlo en la carretera.**

español

### SU DISTRIBUIDOR CANNONDALE

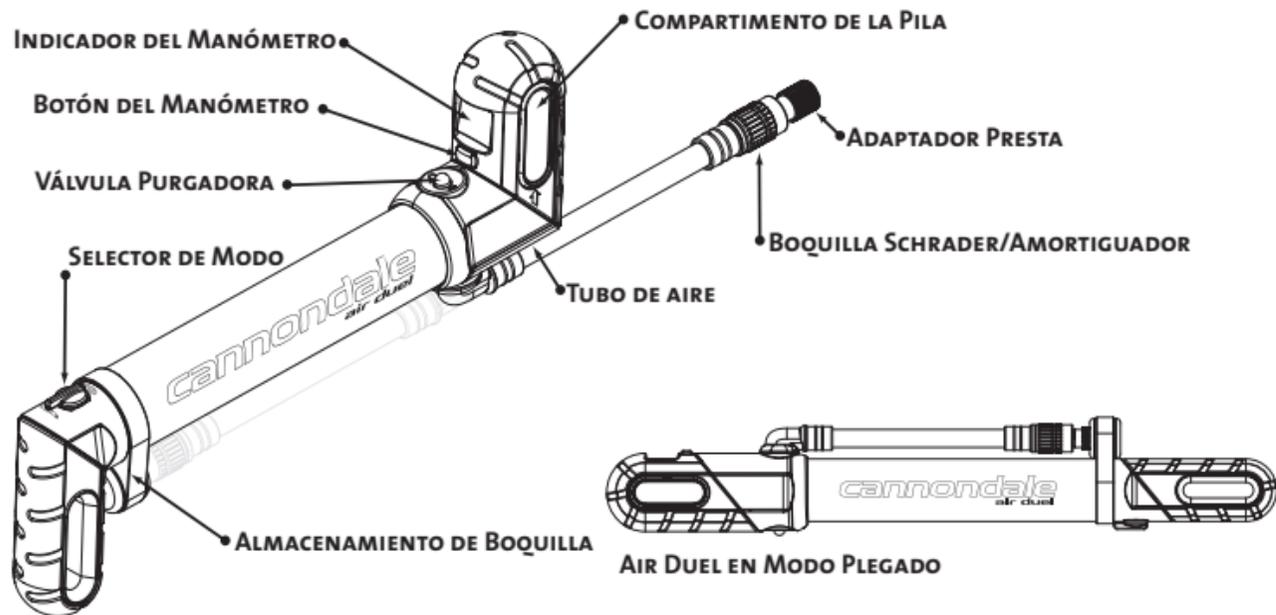
Además de este manual, su fuente de información y asistencia es la tienda donde adquirió los accesorios. El Distribuidor Cannondale Autorizado en su zona es su contacto principal para discutir el servicio y el ajuste de este producto, sus instrucciones de uso, y cualquier pregunta sobre la garantía del producto. Para averiguar cuál es el distribuidor Cannondale más cercano, llame a **1-800-BIKE-USA**. También puede utilizar nuestro localizador de distribuidores en nuestro sitio web **[www.cannondale.com](http://www.cannondale.com)**.

1

english / deutsch / **español** / italiano / français



# COMPONENTES DEL AIR DUEL



español

français / italiano / **español** / deutsch / english

2



## PREPARACIÓN DEL AIR DUEL PARA EL USO

### AJUSTE DE LAS EMPUÑADURAS

Las empuñaduras del Air Duel giran hasta una posición de pistola para poder sujetarlo con mayor estabilidad y apalancamiento. Para ajustar las empuñaduras desde la posición plegada a la posición de funcionamiento:

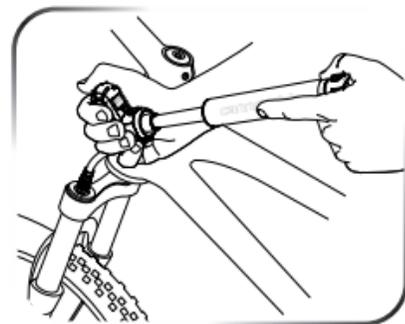
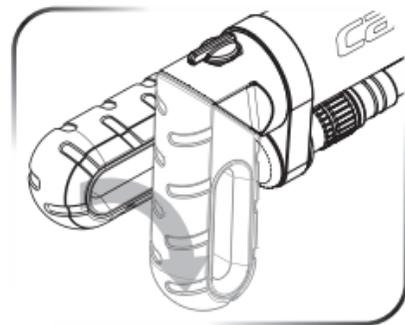
1. Gire las empuñaduras 180° en el sentido de las agujas del reloj con la empuñadura dirigida hacia usted.

**NOTA:** Las empuñaduras giran en una sola dirección. Si advierte cierta resistencia, no fuerce la empuñadura. Gire en la dirección contraria.

### EXTENDER EL CILINDRO DE LA BOMBA

1. Gire las empuñaduras hasta la posición de pistola.
2. Retire la boquilla de aire del punto de almacenamiento de boquilla.
3. Gire el tubo de aire hasta alejarlo del cilindro de la bomba.
4. Sujete cada empuñadura con una mano, en la posición de pistola. Mantenga constante la posición del tubo de aire a la vez que extiende y comprime la bomba.

**¡ADVERTENCIA:** No aplique tensión al tubo de aire mientras extiende y comprime la bomba.



español

3

english / deutsch / español / italiano / français



## MODO DE INFLADO

### SELECCIÓN DEL MODO DE INFLADO: CÁMARA/AMORTIGUADOR

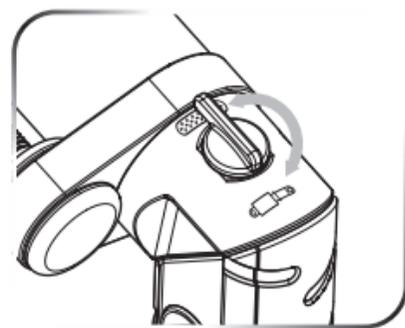
El Air Duel utiliza un sistema de bombeo de Doble-acción. En el modo CÁMARA, las dos cámaras de aire acumulan la presión para conseguir un volumen óptimo. El modo Amortiguador utiliza una única cámara para conseguir mayor presión en el caso de sistemas de suspensión.

### AUSWAHL DER PUMPFUNKTION:

1. Gire el selector hasta el icono del modo deseado. (  Modo CÁMARA /  Modo AMORTIGUADOR.)

**NOTA:** Al llenar cámaras a presión superior (por ejemplo tubulares o ruedas de carretera) deberá inflar la rueda hasta el máximo que le permita el modo CÁMARA. Cuando la resistencia de la bomba no le permita seguir inflando, cambie al modo AMORTIGUADOR y siga inflando la rueda hasta la presión deseada.

**NOTA:** El Air Duel alcanza una presión máxima de 250PSI (1724kPa, 17.6kg/cm<sup>2</sup>, 17.2BAR).



español

français / italiano / **español** / deutsch / english

4

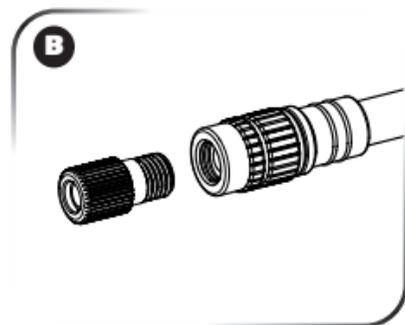
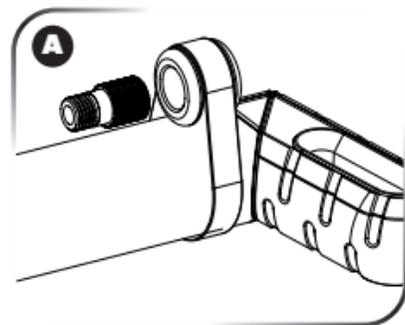


## ACOPLAR EL ADAPTADOR PRESTA

Para inflar cámaras equipadas con una válvula Presta:

1. Retire el Adaptador Presta del punto de almacenamiento de boquilla (A).
2. Enrosque con cuidado el ADAPTADOR PRESTA a la válvula de la cámara.
3. Enrosque con cuidado la BOQUILLA DE AIRE en el adaptador que ya está colocado en la válvula (B).

**NOTA:** El ADAPTADOR PRESTA se debe acoplar a la BOQUILLA DE AIRE antes de guardarlo.



español

5

english / deutsch / español / italiano / français



# MANÓMETRO

El Air Duel está equipado con un manómetro digital que muestra los incrementos en unidades decimales, y está situado en el panel interior de la empuñadura de pistola.

## PARA ACTIVAR EL MANÓMETRO:

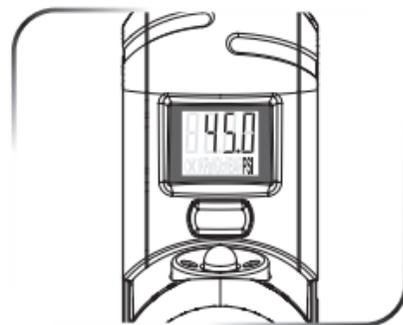
1. MANTENGA PULSADA la Tecla del Manómetro hasta que 'on' aparezca mostrado en el visualizador. Deje de pulsar el botón – El manómetro ya está activado (A).
2. PULSE BREVEMENTE la Tecla del Manómetro para alternar entre las siguientes unidades de visualización: kPa, kg/cm<sup>2</sup>, BAR, PSI (B).

**NOTA:** El indicador del manómetro por defecto mostrará la medición en las unidades seleccionadas hasta que usted cambie de unidades.

3. Para desactivar el manómetro: MANTENGA PULSADA la Tecla del Manómetro hasta que 'OFF' aparezca mostrado en el visualizador. Deje de pulsar la Tecla del Manómetro inmediatamente (C).

**NOTA:** El manómetro automáticamente se apagará cuando transcurran 60 seg. sin registrar ningún cambio de presión. Se recomienda activar el manómetro después de enroscar la boquilla de aire a la válvula y cuando esté listo para inflar.

**NOTA:** Cuando el icono de Batería Baja aparezca en el extremo inferior izquierdo de la pantalla (D), cambie la pila inmediatamente (consulte la Sección 8 "Cambio de Pila").





## FUNCIONAMIENTO DEL AIR DUEL

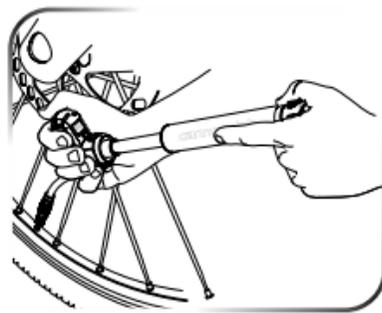
### INFLAR EN EL MODO CÁMARA O AMORTIGUADOR CON EL AIR DUEL:

1. Recomendamos girar las empuñaduras hasta la posición de pistola para obtener mayor estabilidad.
2. Seleccione el modo de inflado deseado (CÁMARA/AMORTIGUADOR).
3. Enrosque la boquilla de aire a la válvula para inflar.
4. MANTÉNGA PULSADA la Tecla del Manómetro hasta que 'on' aparezca mostrado en el visualizador. Deje de pulsar el botón – El Manómetro ya está activado.
5. Sujete una empuñadura con cada mano. Inflé hasta alcanzar la presión deseada.

**¡ADVERTENCIA:** Si se infla el neumático con una presión incorrecta puede provocar un pinchazo en el neumático o un desgaste de la llanta, con riesgo de lesiones graves o incluso mortales. Para minimizar el riesgo, observe la presión de inflado recomendada por el fabricante de la rueda.

**¡ADVERTENCIA:** El inflado de las ruedas a una presión incorrecta podría provocar un fallo en los amortiguadores o una mala suspensión, con el consiguiente riesgo de lesiones graves o mortales. Para minimizar el riesgo, siga las recomendaciones del fabricante de los amortiguadores sobre la presión de inflado.

**NOTA:** Si el neumático se infla en exceso, consulte la sección "Funcionamiento de la Válvula Purgadora".



español

7

english / deutsch / español / italiano / français

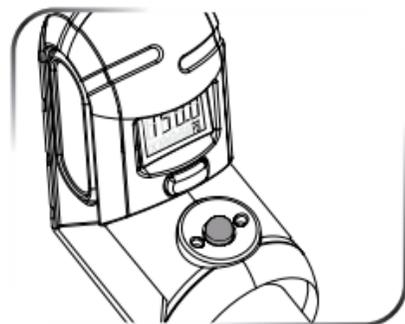


## VÁLVULA PURGADORA

El Air Duel está equipado con una Válvula Purgadora que automáticamente permite escapar el exceso de presión cuando se está inflando el neumático en exceso. La válvula purgadora está situada en el cilindro de la bomba debajo del manómetro.

### FUNCIONAMIENTO DE LA VÁLVULA PURGADORA:

1. Sujetando fijamente el tubo de aire, PULSE LEVEMENTE la válvula purgadora con el dedo pulgar.
2. Siga PULSANDO LEVEMENTE la válvula purgadora hasta que el manómetro indique la presión deseada.



español



## INSTALACIÓN DE LA ABRAZADERA DE ANCLAJE AL CUADRO

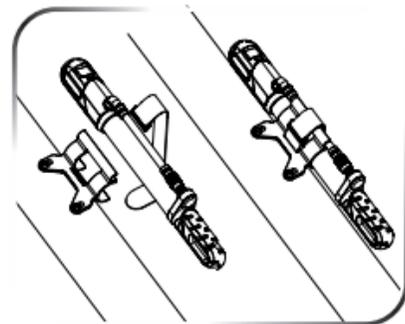
El Air Duel se puede conservar en la bicicleta con la Abrazadera de Anclaje al Cuadro que se acopla en el soporte de la botella de agua. (Funciona mejor en el tubo descendente.)

### PARA INSTALAR LA ABRAZADERA DE ANCLAJE AL CUADRO EN LA BICICLETA:

1. Retire el soporte de la botella de agua del cuadro de la bicicleta.
2. Coloque la abrazadera entre el cuadro y el soporte de la botella de agua.
3. Vuelva a instalar el soporte de la botella de agua introduciendo los tornillos por el soporte, la abrazadera y en las roscas del cuadro.
4. Introduzca la bomba en la abrazadera y ajústela con la correa de velcro.

**¡ADVERTENCIA:** Antes de montar en la bicicleta compruebe que ninguna parte de los pedales, sus zapatos o el plato entran en contacto con la bomba. El contacto con la bomba o la caída de la misma podrían provocar un accidente, con lesiones graves o incluso mortales. Para minimizar este riesgo compruebe la instalación y la holgura con su distribuidor.

**¡ADVERTENCIA:** No monte en la bicicleta sin haber ajustado la bomba con la correa de velcro. La bomba podría desengancharse y provocar un accidente, con lesiones graves o incluso mortales. Para minimizar el peligro ajuste la bomba con la correa de velcro antes de montar en la bicicleta.



## CAMBIO DE PILA

El Air Duel utiliza una pila común de Litio CR2032 3v. La duración de una pila es aproximadamente 1 año.

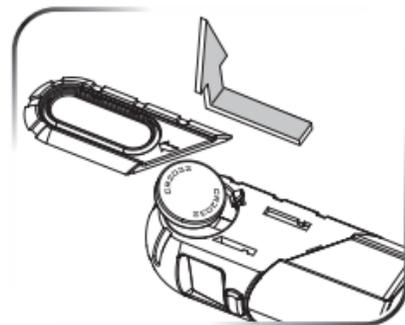
**NOTA:** El uso intensivo del Manómetro puede reducir significativamente la duración de la pila.

**NOTA:** El visualizador en blanco o ilegible son indicaciones de que la pila está agotada y debe sustituirse.

### PARA CAMBIAR LA PILA:

1. Retire la tapa de la pila situada a la derecha del manómetro, empujándola con el pulgar hacia el extremo de la empuñadura.
2. Extraiga con precaución la pila usada.
3. Coloque una pila nueva en el compartimento de la pila con la cara positiva (+) hacia arriba.
4. Vuelva a colocar la tapa de la pila.

**NOTA:** Extreme la precaución al volver a colocar la tapa de la pila para asegurar que la bomba se mantiene totalmente impermeabilizada.



español



**WARRANTY:** 1 Year from date of retail purchase against manufacturing defects, materials, or workmanship.

**GARANTIE:** 1 Jahr ab Kaufdatum bei Herstellungs-, Material- oder Verarbeitungsfehlern.

**GARANTÍA:** 1 año a partir de la fecha de compra original contra defectos de fabricación, material o mano de obra.

**GARANZIA:** 1 anni dalla data di acquisto. Contro difetti di fabbricazione, materiali o lavorazione.

**GARANTIE:** Contre les défauts de fabrication, de matériaux et/ou de main d'œuvre pour une période d'un an à partir de la date d'acquisition par l'acheteur d'origine.

**CANNONDALE USA**

172 Friendship Road  
Bedford, Pennsylvania 15522  
(Voice): 1-800-BIKEUSA  
(Fax): 814-623-6173  
custserv@cannondale.com  
www.cannondale.com

**CANNONDALE EUROPE**

mail: Postbus 5100  
visits: Hanzepoort 27 7570 GC  
Oldenzaal Netherlands  
(Voice): +41 61.4879380  
(Fax): 31-5415-14240  
servicedeskeurope@cannondale.com

**CANNONDALE AUSTRALIA**

Unit 6, 4 Prosperity Parade  
Warriewood N.S.W 2102, Australia  
Phone (02)9979 5851  
Fax(02)9979 5688  
cannondaleaustralia@cannondale.com

**CANNONDALE JAPAN**

12-5 Harayamadai  
5-cho Sakai City Osaka,  
Japan 590-0132  
(Voice): 011.81.722.99.9399  
(Fax): 0722-93-6166  
cjcustserv@cannondale.com  
www.cannondale.com/tech  
120012.PDF 10/06

**cannondale**  
FEEL IT.

**WWW.CANNONDALE.COM**

